

FREE
**Childhood
immunization clinic:**

Vaccines will be provided free of charge to children with no health insurance or children with insurance that does not cover the cost of immunizations. All immunizations required by the State of Oregon for children will be available. Please bring any immunization records you have to the clinic, including your child(ren)'s school exclusion letter if you received one from Clackamas County.

A parent or guardian must be present and sign an authorization form for children under age 15.



Joining us for this event will be a representative from Healthy Kids – Oregon’s newly expanded health coverage program providing **no-cost and low-cost** health coverage to all uninsured Oregon kids and teens. Even middle-income families qualify!

Healthy Kids provides all the care kids need, including doctor visits, dental, vision, prescriptions and more. For more information visit www.OregonHealthyKids.gov or call 1-877-314-5678.

9 a.m. to 2 p.m., Saturday, February 4, 2012

New Hope Community Church
11731 SE Stevens Road
Happy Valley, OR 97086

Spanish and Russian interpreters will be available.
Appointments not taken. Questions? Call 503-513-8386.

Community Partners:



GRATIS

Clínica de Vacunacion para Los Niños:

Se aplicarán vacunas de forma gratuita a los niños que no tengan seguro médico y a los niños que tengan un seguro que no cubra el costo de la vacunación. Estarán disponibles todas las vacunas que exige el Estado de Oregon para los niños.

Por favor traiga a la clínica cualquier registro de vacunación que tenga, incluida la carta de exclusión de su(s) hijo(s) en caso de que haya recibido una del condado de Clackamas.

Uno de los padres o responsables del estudiante tiene que estar presente para firmar la autorización si el estudiante tiene menos de 15 años.

Habrán intérpretes disponibles.

De las 9:00 AM hasta las 2:00 PM, el día sábado, 4 de febrero

New Hope Community Church • 11731 SE Stevens Road., Happy Valley, OR 97086
No se toman citas. ¿Preguntas? Llame al: 503-513-8386



Participando con nosotros será un representante de "Healthy Kids" – el programa de cobertura de salud que ha sido recientemente ampliado para cubrir todos los niños sin aseguración en Oregon. Incluso las familias de ingresos medianos pueden calificar.

Healthy Kids proveerá todos los servicios que necesitan los niños incluyendo citas con médico, de visión, dental, de prescripción y más. Para más información, visite www.OregonHealthyKids.gov o llame al 1-877-314-5678.

БЕСПЛАТНО

Клиника прививок для детей:

Вакцины будут бесплатно предоставлены детям без медицинской страховки или детям со страховкой, которая не покрывает стоимость вакцинаций. Все вакцинации, требуемые штатом Орегон для детей, будут иметься в Доступні.

Пожалуйста, принесите с собой в клинику любые имеющиеся у вас записи учета вакцинаций, включая письмо не допуска к школе, если вы получили такое от округа Клакамас.

Родители или опекуны должны обязательно присутствовать для подписания разрешения на вакцинацию для детей, младше 15 лет.



В этом мероприятии примет участие представитель программы Healthy kids (Здоровые дети)-это недавно расширенная программа, обеспечивающая бесплатное или недорогое медицинское обслуживание всем детям младшего возраста и подросткам в штате Орегон, не имеющим медицинской страховки. Даже семьи со средним доходом могут участвовать в этой программе!

Программа Healthy kids предоставляет право на все виды медобслуживания, включая визиты к детским,зубным и глазным врачам, получение лекарств по рецептам и другие услуги. Подробную информацию можете получить в интернете: www.OregonHealthyKids.gov или по телефону: 1-877-314-5678.

СУББОТА, 4 февраля,2012г., с 9 утра до 14 час.

Адрес: New Hope Community Church • 11731 SE Stevens Road., Happy Valley, OR 97086

Переводчики русского и испанского языков предоставляются. Назначать время для приёма необязательно. Вопросы? Звоните по номеру:503-513-8386